

## فصل ۵

### کسب اطلاعات فنی ۲

## مقدمه

برقراری ارتباط در دریا از دیرباز همواره از دغدغه‌های سازمان‌های دریانوردی بین‌المللی بوده و هست. از همین روست که هرساله این سازمان‌ها در نشست‌های خود به بررسی افزایش سرعت و سهولت تبادل اطلاعات بین کشتی‌ها می‌پردازند و به‌طور مکرر سیستم‌ها و روش‌های تبادل اطلاعات رادیویی را به‌روز می‌نمایند. زبان استاندارد در دریا انگلیسی است. بنابراین یادگیری و کسب مهارت در مکالمه به زبان دریا برای دریانوردان امری اجتناب‌ناپذیر است.

از آنجایی که هدف از این کتاب ایجاد مهارت در دانش‌آموزان جهت درک مکالمات دریایی و انجام مکالمه به زبان انگلیسی استاندارد دریایی است و اساس اکثر تمرینات طراحی شده نیز تمرینات تعاملی است؛ شایسته است در تدریس این درس، از تمرینات عملی و دو نفره و گروهی جهت بالا بردن مهارت شنیداری و گفتاری دانش‌آموزان استفاده گردد و از تدریس این کتاب به‌صورت صرفاً تئوری اجتناب گردد.

قابل ذکر است که اسامی شناورها، معرف‌های بین‌المللی و دیگر اطلاعات شناورها با واقعیت تطابق داشته و سناریوها و موارد ذکر شده در مکالمات همان مواردی هستند که در دریا شاهد وقوع آنها بوده و هستیم. بدین منظور بیشترین موارد کاربردی را با ذکر مثال‌های واقعی در اختیار هنرجویان قرار داده‌ایم. بنابراین از برکردن کردن مکالمات این کتاب و ارائه آنها در کلاس به‌عنوان یکی از تمرینات کار در منزل می‌تواند بسیار مفید بوده و در کسب مهارت گفتاری هنرجویان تأثیر بسزایی داشته باشد.

امیدواریم که این تلاش با همکاری هنرآموزان محترم و هنرجویان عزیز در امر آموزش هرچه سریع‌تر به‌ثمر نشست و میوه‌های آن کام دریادلان را شیرین نماید.

### 1 Ship to Ship Communication



کشتی جنگی ایرانی: از کشتی جنگی ایرانی به شناور ناشناس که در موقعیت  $26^{\circ} N, 70^{\circ} E$  و  $55^{\circ}$  هستید، بر روی کانال ۱۶ هستیم. آیا صدای من

را می شنوید؟ بگوئیم.

**پوئلو:** از پوئلو به کشتی

جنگی ایرانی. بگوئیم.

کشتی جنگی ایرانی: از

کشتی جنگی ایرانی به پوئلو.

به کانال ۱۴ بروید. بگوئیم.

**پوئلو:** از پوئلو به کشتی

جنگی ایرانی. دریافت شد

جناب. کانال ۱۴. بگوئیم.



کشتی جنگی ایرانی: از کشتی جنگی ایرانی به پوئلو. بر روی کانال ۱۴ هستیم.

**پوئلو:** از پوئلو به کشتی جنگی ایرانی. بگوئیم.

کشتی جنگی ایرانی: از کشتی جنگی ایرانی به پوئلو. ملیت شما چیست؟

**پوئلو:** از پوئلو به کشتی

جنگی ایرانی. من لیبرایی

هستم. بگوئیم.

کشتی جنگی ایرانی: از

کشتی جنگی ایرانی به پوئلو.

نوع شناور شما چیست؟

بگوئیم.

**پوئلو:** از پوئلو به کشتی

جنگی ایرانی. من یک کشتی

باری هستم. بگوئیم.

کشتی جنگی ایرانی: از کشتی جنگی ایرانی به پوئلو. متشکرم جناب. پاس نگرهبانی

خوبی داشته باشید. کانال ۱۶. تمام.

**پوئلو:** از پوئلو به کشتی جنگی ایرانی. متشکرم. کانال ۱۶. تمام.



**A:** Complete the conversation. Then practice with a partner

**A:** What is your NATIONALITY?

**B:** I am IRANIAN (Iran)

**A:** What TYPE is your vessel?

**B:** This is a cargo ship.

**B:** Pair work Take turns asking the questions in part A. Use the information from the following chart.

country	Ship's type
Great Britain	container carrier
Greece	bulker/bulk carrier
Panama	Tanker
Norway	VLCC(very large crude carrier)
Japan	Tug
China	cattle ship
Malta	car carrier(Ro-Ro)
Singapore	Dredger

## ② Let's Learn

### VHF Procedure Format

STEP 1: Initial call

STEP 2: Respond to call

STEP 3: Indicate working VHF channel

STEP 4: Agree working VHF channel

STEP 5: Switch over

STEP 6: Transmit message

STEP 7: Respond to message

STEP 8: Repeat the Response

STEP 9: Waite on the working channel for a short period

STEP10: Go back to channel 16

**Pair work Write the correct numbers next to the following sentences to put them in order according to the above mentioned steps.**

- Roger. You have Norwegian nationality. Over 7
- Channel 16. Out 8
- I am Norwegian. Over 6
- Shift to channel 14. Over 3
- Motor tanker Marika, this is Bow Victor. Over 1
- Roger. Channel 14. Over 4
- Bow Victor, this is Marika. Go ahead. Over 2
- What's your nationality? Over 5

### 3 Reading

#### کشتی‌های تجاری

کشتی‌های تجاری یا بازرگانی می‌توانند به‌سه دسته عمده تقسیم شوند: کشتی‌های باری، کشتی‌های مسافربری، کشتی‌های با اهداف ویژه. کشتی‌های باری، بارهای خشک و مایع را حمل می‌کنند. بارهای خشک می‌توانند با کشتی‌های فله‌بر، به‌صورت فله جابه‌جا شوند، که مستقیماً به‌صورت نیم‌فله در یک کشتی باری عمومی بارگیری می‌شوند و همچنین در کانتینرهای چندوجهی روی یک کشتی کانتینربر بسته‌بندی می‌شوند یا روی عرشه کشتی‌های ماشین‌بر رانده می‌شوند. بار مایع معمولاً به‌صورت فله‌ای

در تانکرهایی از قبیل تانکرهای نفت، شیمیایی، گازبر، حمل می‌شود؛ اگر چه محموله‌های کوچک‌تر ممکن است روی کشتی‌های کانتینربر در کانتینرهای مخزنی حمل شوند.





کشتی‌های مسافربری از کشتی‌های رودخانه‌ای کوچک تا کشتی‌های تفریحی خیلی بزرگ اندازه‌بندی می‌شوند. این نوع از کشتی‌ها شامل کشتی‌های مسافربری کوچک است که مسافرها و وسایل نقلیه را در سفرهای کوتاه جابه‌جا می‌کند.

کشتی‌های اهداف ویژه برای نقل و انتقال استفاده نمی‌شوند، بلکه به منظور انجام اهداف ویژه دیگری طراحی شده‌اند. نمونه‌های این کشتی‌ها شامل قایق‌های یدک‌کش، قایق‌های راهنما، قایق‌های نجات، کشتی‌های کابل‌گذار، شناورهای تحقیقاتی، شناورهای بازرسی و یخ‌شکن‌ها هستند

**A.** Pairwork According to the article, which of these statements are probably true? Check (✓) the statements. What information helped you determine this? Underline the information in the article.

1. Commercial vessels and merchant ships are the same. ✓
2. Cargo ships transport both dry and liquid cargos. ✓
3. Liquid cargo is transported only aboard tankers. ×
4. Ferries carry passengers on long trips. ×
5. Cruise ships are designed to perform specific tasks. ×
6. A rescue boat is a special-purpose vessel. ✓

**B** Pairwork Talk about these questions. Explain your answers.

1. What kinds of materials can a tanker transport? Oil-chemical-gas (LNG, LPG)
2. What points should be taken into consideration to avoid the danger of flammable cargos? Avoid smoking- keep them in cool stores ,...

#### 4 nautical terms

##### **Bow:**

- 1) The front part of a ship.
- 2) The foremost outboard part of a ship.

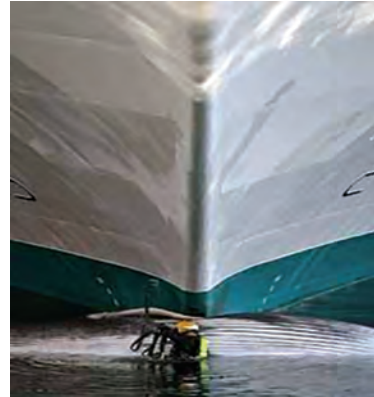
(۱) بخش جلویی کشتی  
(۲) جلوترین قسمت بیرونی کشتی



##### **Stem:**

The bow of a ship, referring to the timber between the forward end of the keel and the deck.

سینه یک کشتی، الوار بین جلوترین قسمت کیل و عرشه



##### **Stern:**

The back portion of a ship.

بخش عقبی کشتی



## 1 Ship to Ship Communication

کشتی جنگی ایرانی با مندارین گریس تماس گرفته و هردوی آنها به کانال ۱۴ رفته‌اند.



**کشتی جنگی ایرانی:**

از کشتی جنگی ایرانی  
به مندارین گریس. ملیت  
شما چیست؟ بگوئیم.

**مندارین گریس:** از  
مندارین گریس به  
کشتی جنگی ایرانی. من  
سنگاپوری هستم. بگوئیم.

**کشتی جنگی ایرانی:** از کشتی جنگی ایرانی به مندارین گریس. MMSI شما  
چیست؟ بگوئیم.

**مندارین گریس:** از مندارین گریس به کشتی جنگی ایرانی. MMSI من  
۵۶۳۸۶۲۰۰۰ است. بگوئیم.

**کشتی جنگی ایرانی:** از کشتی جنگی ایرانی به مندارین گریس. شماره IMO شما  
چیست؟ بگوئیم.

**مندارین گریس:** از مندارین گریس به کشتی جنگی ایرانی. شماره IMO من  
۹۵۶۹۲۶۷ است. بگوئیم.

**کشتی جنگی ایرانی:** از کشتی جنگی ایرانی به مندارین گریس. معرف بین المللی  
شما چیست؟ بگوئیم.

**مندارین گریس:** از مندارین گریس به کشتی جنگی ایرانی. معرف بین المللی من  
۹۷۸۳۵۲ است. بگوئیم.

**کشتی جنگی ایرانی:** از کشتی جنگی ایرانی به مندارین گریس. از همکاری شما  
متشکرم. در صورت مواجهه با هرگونه فعالیت مشکوک یا غیرقانونی در خلیج فارس، از  
شما درخواست می‌شود تا روی کانال ۱۶ با کشتی‌های جنگی ایرانی تماس بگیرید. تمام.  
**مندارین گریس:** از مندارین گریس به کشتی جنگی ایرانی. دریافت شد جناب.  
کانال ۱۶. تمام.



Write questions to match these statements. Then compare with a partner.

1. What is your IMO number? It is 9004815.
2. What is your nationality? I have Panamanian nationality.
3. What is your ship's name? My ship's name is Aspam Sea.
4. What is your MMSI? It is 353431000.
5. What is your international call sign? It is 9HZB8.

Letter	Code	Letter	Code	Letter	Code	Letter	Code
A	<u>A</u> lfa	H	<u>H</u> otel	O	<u>O</u> scar	V	<u>V</u> ictor
B	<u>B</u> ravo	I	<u>I</u> ndia	P	<u>P</u> apa	W	<u>W</u> hisky
C	<u>C</u> harlie	J	<u>J</u> uliet	Q	<u>Q</u> uebec	X	<u>X</u> -ray
D	<u>D</u> elta	K	<u>K</u> ilo	R	<u>R</u> omeo	Y	<u>Y</u> ankee
E	<u>E</u> cho	L	<u>L</u> ima	S	<u>S</u> ierra	Z	<u>Z</u> ulu
F	<u>F</u> oxtrot	M	Mike	T	Tango		
G	Golf	N	<u>N</u> ovember	U	<u>U</u> niform		

## ② Let's Learn Spelling of Letters

**Pair work** Take turns asking this question. Use the information from the box.

A: Spell out your ship's name.

B: Ok. I spell, Charlie-India-Tango-Uniform-Sierra.

Bow Cheetah	CSL Ride	Mozah
Abadan	New Dynamic	Marika

A: Spell out your ship's name.

B: Ok. I spell, First group: Bravo-Oskar-Whisky. Second group: Charlie-Hotel-Echo-Echo-Tango-Alfa-Hotel.

## Spelling and Pronunciation of digits and Numbers

Number	Spelling	Pronunciation
0	zero	<u>Z</u> EERO
1	one	WUN
2	two	TOO
3	three	TREE
4	four	<u>F</u> OWER
5	five	FIFE
6	six	SIX
7	seven	<u>S</u> EVEN
8	eight	AIT
9	nine	<u>N</u> INER
1000	thousand	<u>T</u> OUSAND

### A. few digits and numbers have a modified pronunciation compared to general English:

Numbers are to be spoken in separate digits:

"WUN-FIFE-ZEERO" for 150

"TOO decimal FIFE" or "TOO point FIFE" for 2.5

Note: Attention! When rudder angles, e.g. in wheel orders, are given, say:

"Fifteen" for 15 or "Twenty" for 20, etc.

**Pair work** Take turns asking this question. Use the information provided in the box..

145°,380°,295°
070°,290°,045°

A: What's your course?

B: My course is 145° (WUN-FOWER-FIFE) degrees.

### 3 Reading

#### انواع کشتی جنگی ۱

شناورهای نظامی از گذشته تاکنون وجود دارند. شناورهای نظامی جدید به سه دسته تقسیم می‌شوند: کشتی‌های جنگی سطحی، زیردریایی‌ها و شناورهای پشتیبانی و تدارکاتی. شناورهای سطحی جنگی مدرن عموماً به شش گروه اصلی تقسیم می‌شوند: ناوهای هواپیمابر، رزم‌ناوها، ناوشکن‌ها، فریگت‌ها، ناوچه‌ها و کشتی‌های تهاجمی آبی-خاکی. نبرد ناوها دسته هفتم را تشکیل می‌دهند اما درحال حاضر در هیچ نیرویی در جهان خدمت نمی‌کنند.

بیشتر زیردریایی‌های نظامی، تهاجمی یا زیردریایی دارای موشک بالستیک هستند. توسعه موشک‌های هسته‌ای و کروز زیردریایی پرتاب، به زیردریایی‌ها توانایی اساسی و بردبلند در حمله به هردوی اهداف زمینی و دریایی با تنوعی از تسلیحات طیف‌بندی شده از بمب‌های خوشه‌ای تا سلاح‌های هسته‌ای را بخشید.

بیشتر نیروهای دریایی همچنین تعداد زیادی از شناورهای آمادی و پشتیبانی، از قبیل مین‌روب‌ها، کشتی‌های نقل و انتقال در دریا و کشتی‌های بیمارستانی که برای تسهیلات درمان پزشکی اختصاص یافته‌اند را دارا می‌باشند.

#### A. Find words 1-8 in the text and match them to their meanings.

Use a dictionary.

- |                  |   |
|------------------|---|
| 1- facility      | a. large in size, value or importance; considerable. 5                        |
| 2- assault       | b. an object fired at during shooting practice. 6                             |
| 3- weapon        | c. the buildings, equipment and services provided for a particular purpose. 1 |
| 4- replenishment | d. relating to or belonging to the armed forces. 7                            |
| 5- substantial   | e. a violent attack. 2  |
| 6- target        | f. any object used in fighting or war such as a gun, bomb, sword, etc. 3      |
| 7- military      | g. relating to military ships or belonging to a country's navy. 8             |
| 8- naval         | h. act of resupplying, acting filling up again. 4                             |

**B. Read the article. Tick (✓) the correct sentences. Cross (×) the incorrect ones.**

- 1- Modern surface warships are broken down into three categories.×
- 2- Amphibious assault ships are no longer in use.×
- 3- Submarines are able to attack both land and sea targets.✓
- 4- Submarines can launch cruise missiles but they cannot launch ballistic missiles.×
- 5- Replenishment ships are a type of support vessels.✓

#### **4 nautical terms**

##### **Quarter:**

The stern part of a vessel on either side of the rudder.

بخش پاشنه یک شناور در هر دو طرف تیغه سکان



##### **Amidships:**

The area between front and back of a ship.

ناحیه بین جلو و عقب یک کشتی



##### **Beam:**

The width of a ship at her widest part.

عرض یک کشتی در پهن ترین (عریض ترین) قسمت



### 1 Ship to Ship Communication



یک ناو جنگی نیروی دریایی آمریکا با یک نفت کش تماس گرفته و هردوی آنها به کانال ۱۱ رفته‌اند.



**ناو جنگی آمریکایی:** از ناو جنگی آمریکایی به نفت کش گلف گلوری، روی کانال ۱۱ هستم، صدای من را چطور می‌شنوید؟ بگوئیم.

**گلف گلوری:** از نفت کش گلف گلوری به ناو جنگی آمریکایی، صدای شما را بلند و واضح می‌شنوم. بگوئیم.

**ناو جنگی آمریکایی:** از ناو جنگی آمریکایی به گلف گلوری، نام کشتی خود را به صورت الفبایی هجی نمایید. بگوئیم.

**گلف گلوری:** از گلف گلوری به ناو جنگی آمریکایی، هجی می‌کنم،  
**گروه اول:** گلف - اسکار - لیما - فاکستروت. گروه دوم: گلف - لیما - اسکار - رومئو - یانکی. بگوئیم.

**ناو جنگی آمریکایی:** از ناو جنگی آمریکایی به گلف گلوری، بندر قبلی شما کجا بود؟ بگوئیم.

**گلف گلوری:** از گلف گلوری به ناو جنگی آمریکایی، بندر قبلی من الاحمدی کویت بود. بگوئیم.

**ناو جنگی آمریکایی:** از ناو جنگی آمریکایی به گلف گلوری، چند نفر پرسنل روی کشتی دارید؟ بگوئیم.

**گلف گلوری:** از گلف گلوری به ناو جنگی آمریکایی، من ۲۳ نفر پرسنل روی کشتی دارم. بگوئیم.

**ناو جنگی آمریکایی:** از ناو جنگی آمریکایی به گلف گلوری، کانال ۱۶. تمام.  
**گلف گلوری:** از گلف گلوری به ناو جنگی آمریکایی، کانال ۱۶. تمام.

**A . Complete the conversations. Then practice with a partner.**

1- A: What was your LAST PORT and what is your NEXT PORT port of call?

B: My LAST port was Jabal Ali and my NEXT port of CALL is Karachi.

2-A: How many CREWMEMBERS do you have on board?

B: I have 23, including ship's master.

3-A: How do you READ me?

B: I READ you loud and clear.

**B. Pair work Take turns asking the question in part A1. Use the information which follows.**

Last port	Next port
Fujairah	Karachi
Dammam	Bombay
AlJubail	Panama
RasTanura	AlAhmadi
Assaluyeh	Ras Al Khafji

**2 Let's Learn**

**Methods of calling unknown vessels:**

**Calling an unknown vessel using her Lat and Long.**

Example:

Vessel in position 29(TOO-NINER) degrees 11(WUN-WUN) minutes North, 049(ZEERO-FOWER-NINER) degrees 52(FIFE-TOO) minutes East. This is Sepahnavy warship calling you on channel 16. Over.

**Pair work** Take turns calling unknown vessels using their latitude and longitude. Use information provided in the following chart.

Vessel calling	Vessel called
Arabian Venture	26° 14' N, 055° 55.3' E
Venus Triumph	25° 46.5' N, 054° 51' E
Homa	26° 09.7' N, 055° 50.8' E
Mercy Wespom	26° 20' N, 054° 45' E
Sepah navy warship	26° 03.2' N, 055° 17.6' E

Example:

Vessel in position 26 (TOO SIX) degrees 14 (WUN FOWER) minutes North, 055 (ZEERO FIFE FIFE) degrees, 55.3 (FIFE FIFE decimal Tree) minutes East, this is Arabian venture calling you on channel 16. Over.

**Methods of calling unknown vessels:**

**Calling an unknown vessel using her bearing and distance.**

Example:

Vessel your position is bearing 015 degrees from RasTanure distance 8 nautical miles, this is IRGCN patrol boat calling you on channel 16. Over.

**Pair work** Take turns calling unknown vessels using their bearing and distance from the given points.

Vessel calling	Vessel called
Sepah navy warship	350°, 8 Nm – Larak lighthouse
Iranian navy warship	260°, 4 Nm – Hengam lighthouse
Sepah station	330°, 10 Nm – Didamar light
BandarAbbas port station	220°, 8 Nm – The Greater Tunb lighthouse
Imam Khomeini port station	240°, 12 Nm – Lavan lighthouse
Rajae port station	180°, 7 Nm – Kish lighthouse

### Example:

Vessel in position 350 degrees, 8 nautical miles from Larak lighthouse, this is Sepah navy warship on channel 16. Over

### 3 Reading

#### انواع کشتی‌های جنگی ۲

یک ناو هواپیمابر کشتی جنگی است که برای مأموریت اولیه به کارگیری و آماده‌سازی مجدد هواپیما طراحی شده و به‌عنوان یک فرودگاه متحرک دریایی عمل می‌کند. بدین ترتیب ناوهای هواپیمابر به یک نیروی دریایی اجازه می‌دهند تا بدون وابستگی به پایگاه‌های محلی جهت هدایت عملیات‌های پروازی، قدرت هوایی جهانی خود را نشان بدهند. آنها (ناوهای هواپیمابر) از شناورهای چوبی که برای به‌کارگیری بالن استفاده می‌شدند به ناوهای جنگی با رانش هسته‌ای که ده‌ها پرندهٔ بال ثابت و متحرک را حمل می‌کنند، تکامل یافتند.

یک رزم‌ناو نوعی کشتی جنگی است. این اصطلاح برای صدها سال مورد استفاده بوده و در طول این مدت معانی مختلفی داشته است. در طی عصر کشتی‌های بادبانی، اصطلاح رزم‌ناو منعکس‌کننده یک نوع مأموریت گشت‌زنی مستقل، تنهاجم یا حفاظت تجاری بود که توسط فریگت‌ها که ناوهای کشتی یک ناوگان بودند انجام می‌شد.

از اواسط قرن نوزدهم، رزم‌ناو به‌عنوان یک کلاس از کشتی‌هایی که برای این نوع از نقش در نظر گرفته شده بودند قرار گرفت، بنابراین رزم‌ناوها در اندازه‌های مختلفی از رزم‌ناوهای محافظتی کوچک تا رزم‌ناوهای زره‌پوشی که به بزرگی نبردناوها بودند، ولی به قدرتمندی آنها نبودند، ظاهر شدند.

از اوایل قرن بیستم، رزم‌ناوها می‌توانستند در اندازه ثابتی کشتی جنگی، کوچکتر از یک نبردناو ولی بزرگ‌تر از یک ناوشکن قرار گیرند. در سال ۱۹۲۲ پیمان دریایی واشنگتن یک محدودیت رسمی بر رزم‌ناوها قرار داد که به‌عنوان ناوهای جنگی با ظرفیت تا ۱۰۰۰۰ تن و حامل سلاح‌هایی با کالیبر کوچک‌تر از ۸ اینچ بودند، تعریف می‌شد.

در اواخر قرن بیستم انقضای نبردناوها باعث شد که رزم‌ناو به‌عنوان بزرگ‌ترین و قدرتمندترین مبارز سطحی قرار بگیرد. نقش رزم‌ناو براساس کشتی و نیروی دریایی که اغلب شامل دفاع هوایی، محافظت تجاری و بمباران ساحلی است، متغیر است.

#### A. Choose appropriate words from the parentheses to fill the blanks.

1- An aircraft carrier is a ..... (WARSHIP, merchant ship, support



ship) whose main ..... (motion, MISSION, missile) is to carry ..... (small ships, AIRCRAFT, soldiers) near the region of operation and act as a seagoing.....

(ship, aircraft, AIRBASE)

2- In the early 19th century, commerce protection mission was ..... (designed, FULFILLED, evolved) by .....

(FRIGATES, submarines, cruisers) which were the “cruising warships” of a ..... (flotilla, subdivision, FLEET)

3- The..... (DISPLACEMENT, complement, caliber) limit that the Washington naval treaty placed on cruisers was up to 10, 000 tons.

4- In the late 20th century when battleships became ..... (powerful, OUTDATED, updated), cruisers were left as the largest and most powerful surface combatants.

**B. Read the article. Tick (✓) the correct statements. Cross (×) the incorrect ones. Then compare with a partner.**

- 1- An aircraft carrier is a mobile airbase. ✓
- 2- Aircraft carriers have developed from metal vessels. ×
- 3- Before the middle of the 19th century, cruisers conducted the mission of commerce protection. ×
- 4- A destroyer is larger than a cruiser. ×
- 5- Now cruisers are the most powerful surface combatants. ✓

**4 nautical terms**

**Abeam:**

To the side of a ship, or in a direction 90 degrees off the bow or stern.

پهلوی یک کشتی و یا در جهت ۹۰ درجه از سینه یا پاشنه

**Mast:**

A vertical pole on the center line of the ship.

یک تیرک عمودی روی خط مرکزی کشتی



## مکالمه رایج دریایی ۴

### 1 Ship to Ship Communication

در زیر، شما می‌توانید یک نمونه تقریباً کامل از یک مکالمه رایج با یک کشتی تجاری در خلیج فارس را ببینید. کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه پاسداران انقلاب اسلامی در حال تلاش برای ارتباط با یک کشتی ناشناخته است.

**کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه:** از کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه به شناوری که به سمت شرق می‌روید و در سمت چپ سینه من هستید (دو بار)، روی کانال ۱۶ با شما تماس می‌گیرم. بگوئید.

**دفودیل:** از شناور موتوری دفودیل به کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه. بگوئید.  
**کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه:** از کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه به دفودیل، به کانال ۷۷ بروید. بگوئید.

**دفودیل:** از دفودیل به کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه، در حال تغییر به کانال ۷۷ هستم. بگوئید.

**کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه:** از کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه به دفودیل، روی کانال ۷۷ با شما تماس می‌گیرم. آیا صدای من را می‌شنوید؟ بگوئید.  
**دفودیل:** از دفودیل به کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه، من صدای شما را به صورت مقطع و نامفهوم روی این کانال می‌شنوم. لطفاً کانال دیگری پیشنهاد دهید. بگوئید.  
**کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه:** از کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه به دفودیل، توصیه می‌کنم کانال ۱۲ را امتحان کنید. بگوئید.

**دفودیل:** از دفودیل به کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه، دریافت شد جناب، کانال ۱۲. بگوئید.

**کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه:** از کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه به دفودیل، بر روی کانال ۱۲ با شما تماس می‌گیرم. صدای من را چطور می‌شنوید؟ بگوئید.  
**دفودیل:** از دفودیل به کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه، من صدای شما را بلند و واضح می‌شنوم. ادامه دهید. بگوئید.

**کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه:** از کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه به دفودیل، ما در حال انجام عملیات امنیتی در منطقه هستیم لذا از شما خواسته می‌شود به سؤالات من پاسخ دهید. بگوئید.

**دفودیل:** از دفودیل به کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه، دریافت شد جناب. بگوئید.  
**کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه:** از کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه به

دفودیل، نام کشتی خود را هجی کنید. بگوئیم.

**دفودیل:** از دفودیل به کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه، هجی می‌کنم: دلتا- آلفا- فاکستروت- فاکستروت- اسکار- دلتا- ایندیا- لیما. بگوئیم.

**کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه:** از کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه به دفودیل، ملیت شما چیست؟ بگوئیم.

**دفودیل:** از دفودیل به کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه، ملیت شناور من مالتایی است. بگوئیم.

**کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه:** از کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه به دفودیل، ملیت فرمانده شناور شما چیست؟ بگوئیم.

**دفودیل:** از دفودیل به کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه، فرمانده شناور آلمانی است. بگوئیم.

**کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه:** از کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه به دفودیل، MMSI، شماره IMO و معرف بین‌المللی خود را اعلام نمایید. بگوئیم.

**دفودیل:** از دفودیل به کشتی جنگی دریایی سپاه، MMSI، شماره IMO، ۹۲۰۹۳۲۴ و معرف بین‌المللی من ۹HZD۸ است. بگوئیم.

**کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه:** از کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه به دفودیل، نوع کشتی شما چیست؟ بگوئیم.

**دفودیل:** از دفودیل به کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه، من یک نفت‌کش هستم. بگوئیم.

**کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه:** از کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه به دفودیل، مبدأ شما کجا بود و مقصد شما کجا است؟ بگوئیم.

**دفودیل:** از دفودیل به کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه، مبدأ من دمام بود و مقصد من کراچی است. بگوئیم.

**کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه:** از کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه به دفودیل، نام بندر ثبت‌کننده شما چیست؟ بگوئیم.

**دفودیل:** از دفودیل به کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه، بندر ثبت‌کننده من مالتا است. بگوئیم.

**کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه:** از کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه به دفودیل، بار شما چیست؟ بگوئیم.

**دفودیل:** از دفودیل به کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه، بار من نفت خام است. بگوئیم.

**کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه:** از کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه به دفودیل، چند نفر پرسنل بر روی کشتی دارید؟ بگوئیم.

**دفودیل:** از دفودیل به کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه، با احتساب فرمانده شناور، ۲۶ نفر پرسنل بر روی کشتی دارم. بگوئیم.

**کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه:** از کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه به

دفودیل، آیا شما تیم امنیتی بر روی کشتی خود دارید؟ بگوئیم.  
**دفودیل:** از دفودیل به کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه، خیر جناب. هیچ تیم امنیتی بر روی کشتی ندارم. بگوئیم.  
**کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه:** از کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه به دفودیل، آیا شما بر روی کشتی تان زن یا بچه دارید؟ بگوئیم.  
**دفودیل:** از دفودیل به کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه، خیر جناب. بگوئیم.  
**کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه:** از کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه به دفودیل، از همکاری شما متشکرم. نیروی دریایی سپاه مسئول برقراری صلح و امنیت در منطقه است، بنابراین در صورت هرگونه خطرات و یا مشکل در خلیج فارس، شما می توانید کشتی های جنگی ایران را بر روی کانال ۱۶ برای کمک های امنیتی و ایمنی فراخوانید. تمام.  
**دفودیل:** از دفودیل به کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه، دریافت شد. تمام.

**A. Write questions to match these statements. Then compare with a partner.**

- 1- How many crewmen do you have on board? There are 23 crewmen on board including ship's master.
- 2- Do you have any security team on board? NO sir. No security team on board.
- 3- What is your cargo? My cargo is grain.
- 4- How do you read me? You are broken and unreadable.
- 5- Spell out your ship's name. It is spelled: Mike-Alfa-Romeo-India-Kilo-Alfa.
- 6- What is your nationality? I have Japanese nationality.
- 7- What is your ship's type? This is a bulker.
- 8- What is your departure? My departure was Rajae port.
- 9- What is your port of registry? My port of registry is Panama.

**B. Pair work Take turns asking the question which follows using the information provided below.**

A: What's your cargo?

B: My cargo is crude oil.

Or

I have crude oil on board.

Crude oil	general cargo	grain
cement	cattle	car
petroleum	LNG	LPG

Note: when a vessel replies: "I'm in ballast" in answer to the question above, it means that she has no cargo except for the materials which are used to make it heavier and help her keep her balance.

Example:

A: what's your cargo?

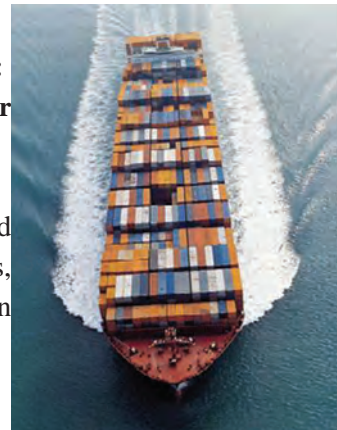
B: I'm in ballast.

## ② Let's Learn

### Methods of calling unknown vessels:

**Calling an unknown vessel using her course, speed and distance.**

Vessel on course 252 degrees, speed 15 knots, and distance 3 nautical miles, this is IRGCN warship calling you on channel 16. Over.



**Pair work** Take turns calling unknown vessels whose course, speed and distance are as follows:

Vessel calling	Vessel called
Sepah navy warship	265°, 16Kn, 5 nm from the Greater Tunb island
Iranian navy warship	050°, 11Kn, 7 nm from Abu Musa island
Sepah patrol boat	010°, 18Kn, 5.6 nm from Sirri island
Bahonar port station	225°, 15Kn, 6.8 nm from Hengam island
Evergreen	090°, 20Kn, 8 nm from Farsi island
Boushehr port station	165°, 17Kn, 3.4 nm from Khark island

**Example:**

Vessel on course 265 degrees, speed 16 knot, and distance 5 nautical miles from the Grater Tunb island, this is Sepah navy warship calling you on channel 16. Over.

**Methods of calling unknown vessels:**

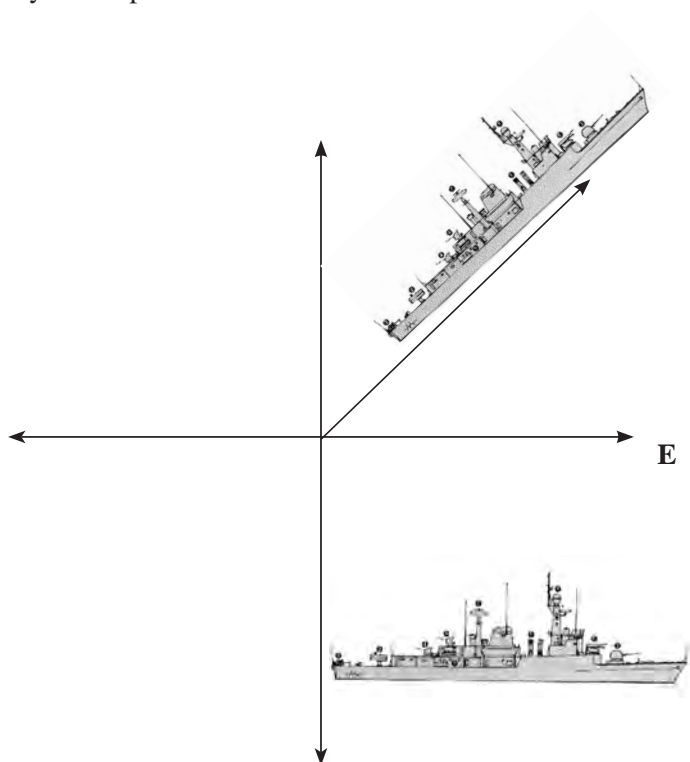
**Calling an unknown vessel using her sailing direction.**

**N**

**Example:**

East bound vessel on my port bow, this is Olympia. Coming Please. over.

North East bound vessel on my starboard quarter, this is US navy warship on channel 16. Over.



**Pair work** Take turns calling unknown vessels whose sailing directions are as follows:

Vessel calling	Vessel called
Japanese warship	East bound-port bow
Iranian navy warship	West bound-ahead of me
Sepah navy patrol boat	North East bound-starboard beam
Venus Triumph	South West bound- astern of me
Daffodil	North West bound- starboard quarter

Example: East bound vessel on my port bow, this is Japanese warship on channel 16. Over.

### 3 Reading

#### انواع کشتی‌های جنگی ۳

یک ناوشکن، یک ناو جنگی سریع و با قدرت مانور و دریامانی بالا است که برای اسکورت شناورهای بزرگ‌تر در یک ناوگان، کاروان یا گروه رزمی و دفاع از آنان در برابر مهاجمان برد کوتاه، قدرتمند و کوچک‌تر هدف‌گذاری شده است. ناوشکن‌ها اصالتاً در سال ۱۸۹۲ ناوشکن‌های اژدرافکن نامیده می‌شدند که در پاسخ نیروهای دریایی به تهدید تحمیل شده توسط قایق‌های اژدرافکن توسعه یافتند. قبل از جنگ جهانی دوم ناوشکن‌ها شناورهای سبک با دریامانی کم برای عملیات‌های اقیانوسی بدون محافظ بودند که نوعاً چند ناوشکن باهم عملیات می‌کردند. بعد از جنگ جهانی دوم، ظهور موشک‌های هدایت شونده به ناوشکن‌ها این اجازه را داد که نقش نیروهای سطحی که قبل از آن به وسیله نبرد ناوها و رزم ناوها انجام می‌شد را برعهده بگیرند. نتیجه این کار، ناوشکن‌های قدرتمندتر و بزرگ‌تری شد که در عملیات‌های مستقل، کارآمدی بیشتری داشته باشند. فریگت یکی از انواع کشتی‌های جنگی است. این اصطلاح برای کشتی‌هایی با نقش‌ها و اندازه‌های مختلف که از چندین قرن گذشته بوده‌اند، مورد استفاده بوده است. در نیروهای دریایی مدرن، فریگت‌ها برای محافظت از کشتی‌های نظامی و دیگر کشتی‌های تجاری دریایی و بخصوص به‌عنوان مبارزان جنگ ضد زیردریایی برای نیروهای آبی- خاکی پیش‌قراول و کاروان‌های تجاری و گروه‌های نقل و انتقال سوخت در حال حرکت استفاده می‌شوند.

**A. Circle the odd one out.**

- |                 |          |           |           |
|-----------------|----------|-----------|-----------|
| 1. attack       | DEFEND   | assault   | raid      |
| 2. fleet        | flotilla | squadron  | SOLDIER   |
| 3. FREIGHT SHIP | frigate  | destroyer | cruiser   |
| 4. torpedo      | missile  | gun       | DECK      |
| 5. FLOOD        | convoy   | fleet     | caravan   |
| 6. warfare      | combat   | WELFARE   | war       |
| 7. tornado      | BREEZE   | storm     | hurricane |
| 8. AMPHIBIOUS   | water    | marine    | sea       |

**B. Match the words and definitions. Then compare with a partner.**

- |                        |  |
|------------------------|--|
| 1. escort              | a. cause something, especially a problem or difficulty.4   |
| 2. expeditionary force | b. a group of soldiers that is sent to another country to fight in a war. 2                                      |
| 3. take on             | c. go with someone or a vehicle especially to make certain that they arrive safely or that they leave a place. 1 |
| 4. pose                | d.the arrival of an event, invention or person.6   |
| 5. defend              | e.the possibility of trouble, danger or disaster.8   |
| 6. advent              | f. accept a job or responsibility.3  |
| 7. endurance           | g. the ability to continue doing something difficult, unpleasant or painful for a long time.7                    |
| 8. threat              | h. protect someone or something against attack orcriticism.5   |

**C. Pair work Read the article. Then talk about these questions.**

1. What is a destroyer used for? To escort larger vessels in a fleet, convoy or battle group and defend them against smaller, powerful, short-range attackers.



2. What is a frigate used for? Frigates are used to protect other warships and merchant-marine ships, especially as anti-submarine warfare (ASW) combatants for amphibious expeditionary forces, underway replenishment groups, and merchant convoys.

3. What kinds of warships carried out the surface combatant operations before World War II? What about after the war?

Destroyers - Destroyers

#### ④ nautical terms

##### **Deck:**

Any horizontal platform in a ship. (Lubbers beware: there are floors on a ship, but they have absolutely nothing to do with the deck.)



هر سطح افقی در یک کشتی (ملوانان تازه کار آگاه باشند که سطوحی (کف‌هایی) در یک کشتی وجود دارد، اما آنها مطلقاً هیچ ارتباطی با عرشه ندارند)

##### **Superstructure:**

Various structures above the weather deck.

بناهای مختلفی که بالای عرشه اصلی هستند.



## 1 Ship to Ship Communication

**ایران شاهد:** از ایران شاهد به شناور خروجی که در سمت راست سینه من و در موقعیت سمت ۵۰ درجه و فاصله ۸ مایل دریایی از جزیره تنب بزرگ هستید، روی کانال ۱۶ با شما تماس می‌گیرم. بگوئیم.

**مگنولیا:** از شناور موتوری مگنولیا به ایران شاهد، بگوئیم.

**ایران شاهد:** از ایران شاهد به مگنولیا، به کانال ۷۲ بروید. بگوئیم.

**مگنولیا:** از شناور موتوری مگنولیا به ایران شاهد، موافقم، به کانال ۷۲ می‌روم. بگوئیم.

**ایران شاهد:** از ایران شاهد به مگنولیا، روی کانال ۷۲ هستم. بگوئیم.

**مگنولیا:** از شناور موتوری مگنولیا به ایران شاهد، دریافت شد جناب. بگوئیم.

**ایران شاهد:** از ایران شاهد به مگنولیا، این طور که می‌بینم چراغ‌های ناوبری شما خاموش هستند و این موضوع ایمنی ناوبری را در منطقه به مخاطره می‌اندازد. مشکل چیست؟ بگوئیم.

**مگنولیا:** از شناور موتوری مگنولیا به ایران شاهد، شما درست می‌گویید جناب، اما مشکلی در سیستم الکتریکی شناور من وجود دارد و من در حال برطرف کردن آن هستم. بگوئیم.

**ایران شاهد:** از ایران شاهد به مگنولیا، دریافت شد جناب. آیا می‌توانم به شما کمک کنم؟ بگوئیم.

**مگنولیا:** از شناور موتوری مگنولیا به ایران شاهد، خیر جناب. متشکرم. مشکل در مدت زمان نیم‌ساعت برطرف خواهد شد. بگوئیم.

**ایران شاهد:** از ایران شاهد به مگنولیا، دریافت شد جناب. به شناورهای نزدیک شونده به وسیله تماس گرفتن و فلش زدن اخطار دهید تا از مشکل شما باخبر شوند و به محض اینکه مشکل را برطرف کردید چراغ‌های ناوبری خود را روشن نمایید. بگوئیم.

**مگنولیا:** از شناور موتوری مگنولیا به ایران شاهد، پیام دریافت شد، فهمیده شد و اجرا خواهیم کرد. بگوئیم.

**ایران شاهد:** از ایران شاهد به مگنولیا، شب خوبی داشته باشید. به کانال ۱۶ برگردید. تمام.

**مگنولیا:** از شناور موتوری مگنولیا به ایران شاهد، دریافت شد. کانال ۱۶. تمام.

**Complete the conversations using the words in parentheses.**

**Then practice with a partner.**

1. A: What is the .....? (job, MATTER)

B: There is a ..... with my anchor. (PROBLEM, solution)

2. A: Is it..... to turn off navigation lights at night? ( SAFE, dangerous)

B: No, it is not. You must turn them..... (ON/off) at night and..... (on/OFF) in the day.

3. A: Oh, our navigation lights are off. We need to warn ..... vessels for safety. (leaving, APPROACHING)

B: Yes, you are right.

## ② Let's Learn

### Positions

Position may be expressed in two ways:

1. Using a latitude and longitude.
2. Using a bearing and distance from a fixed object or mark.

When latitude and longitude are used, these shall be expressed in degrees and minutes (and decimals of a minute if necessary), North or South of the Equator and East or West of Greenwich.

**Example:** WARNING. Dangerous wreck in position 26 degrees 20 minutes North 055 degrees 25 minutes East.

When the position is related to a mark, the mark shall be a well-defined charted object. The bearing shall be in the 360 degrees notation from true north and shall be that of the position FROM the mark.

### Example:

Your position is bearing 220 degrees from Larak lighthouse distance

2.4 nautical miles.

My position is 250 degrees 4 nautical miles from Hengam Lighthouse.

The mooring buoy bears 030 degrees 5 nautical miles from you.

**Pair work** Put information from the chart in one of the examples above. Then practice with a partner.

A: 26° 06'N, 055° 17'E	B: 25° 49.3'N, 055° 43.7'E	C: 26° 14'N, 055° 55.9'E
D: Bearing: 180° Distance: 7 Nm From Kish lighthouse	E: Bearing: 140° Distance: 13 Nm From Hendorabi lighthouse	F: Bearing: 070° Distance: 11 Nm From Khark lighthouse



## Bearings

The bearing of the mark or vessel concerned is the bearing in the 360 degree notation from north (true north unless otherwise stated), except in the case of relative bearings. Bearings may be either FROM the mark or FROM the vessel.

### Example:

Pilot boat is bearing 325 degrees from you.

**Note:** Vessels reporting their position should always quote their bearing FROM the mark.

## Relative bearings

Relative bearings are expressed in degrees relative to the vessel's head (not to North). More frequently this is in relation to the port or starboard bow.

### Example:

Buoys 030 degrees on your port bow.

**Pair work** Work with a partner. Use information from the chart to state bearings of the marks or vessels.

Mark/Vessel	True bearing	Relative bearing
the light vessel	150 °	045 °/starboard bow
the fairway buoy	315 °	015 °/port bow
the beacon	270 °	020 °/starboard bow
the racon	085 °	060 °/port bow

### Example:

The light vessel bears/ is bearing 150 ° from you.

My bearing is 150° from the light vessel.

The light vessel is 045° on your starboard bow.

## 3 Reading

### طرح اضطراری آلودگی نفتی کشتی

زمانی که ریزش نفت در دریا اتفاق می‌افتد، نفت بر روی سطح آب دریا گسترش یافته، روی پستانداران دریایی، پرندگان، خط ساحلی و مهم‌تر از آن اقیانوس و محیط‌زیست یک اثر مرگبار می‌گذارد.

تمیز کردن ساحلی که نفت در آن ریخته است به کمیت و کیفیت نفت تخلیه شده در دریا بستگی دارد و مهم‌تر از آن تلفات زندگی دریایی و اثرات آن روی سلامتی انسان است که نمی‌توان با هیچ معیاری آن را اندازه گرفت.

همان‌طور که پیشگیری بهتر از درمان است، به منظور رفع موارد ذکر شده و

آلودگی دریایی و تلفات گونه‌های دریایی، یک طرح جلوگیری روی عرشه همه شناورها اجرا می‌شود. این طرح به SOPEP که مخفف طرح اضطراری آلودگی نفتی کشتی است، معروف می‌باشد.

طرح فرایندها و توصیفات از اقداماتی که باید در یک حادثه آلودگی نفتی اتخاذ شوند، را شامل می‌شود. در حقیقت SOPEP یک طرح جلوگیری به‌منظور برطرف کردن خطرات رهاشدن مواد خطرناک در محیط دریا و پاسخ‌گویی در زمان رهاشدن چنین موادی است. بر طبق مواد ۷۳ و ۷۸ MARPOL ضمیمه I قانون ۲۶، هر نفت کش ۱۵۰ تنی به‌بالا و هر کشتی دیگری با تناژ ۴۰۰ تن به بالا، باید یک طرح اضطراری آلودگی محموله نفتی تأیید شده به‌وسیله حکومت را اجرا نماید.

کاپیتان کشتی مسئول کامل SOPEP کشتی است. SOPEP همچنین طرح را برای کاپیتان، افسران و خدمه کشتی به‌منظور درگیر شدن با سناریوهای مختلف ریزش نفت که می‌تواند روی کشتی اتفاق بیفتد، تشریح می‌نماید. این طرح به کاپیتان توصیه می‌کند که چگونه درحالت ریزش نفت به‌منظور جلوگیری از تأثیرات منفی روی محیط‌زیست اقدام نماید. این طرح از جنبه‌های عملیاتی برای سناریوهای مختلف ریزش نفت تشکیل شده و اطلاعات ارتباطی را برای استفاده در صورت چنین حوادثی برمی‌شمارد.

### **A. Match the words and definitions. Then compare with a partner.**

1. impacta. likely to cause death 4
2. Mammalb. to send out gas, liquid, smoke, etc. 7
3. Hazardousc. the effect or influence that an event, situation, etc. has on someone or something 1
4. Deadlyd. a type of animal that drinks milk from its mother's body when it is young 2
5. Eliminatee. a way of doing something, especially the correct or usual way 8
6. Speciesf. an event, especially one that is unusual or important 9
7. Dischargeg. to completely get rid of something that is unnecessary or unwanted 5
8. Procedureh. a group of animals or plants whose members are similar 6
9. Incidenti. dangerous, specially to people's health or safety 3

**B. Pair work** According to the article, which of these statements are true? Check(✓) the statements. What information helped you determine this? Underline the information in the article.

1. The cost to compensate for loss of marine life is extremely high. ✓
2. The amount of money to clean up an oil spill depends on the type of the material discharged in the sea. ✓
3. All vessels of 400 gross tonnages and above shall carry on board a Shipboard Oil Pollution Emergency Plan. ✓
4. SOPEP is not a cure plan. ✓
5. SOPEP describes the plan only for the master of a ship. ✗

#### 4 nautical terms

**Hull:**

**The main body of a ship.**

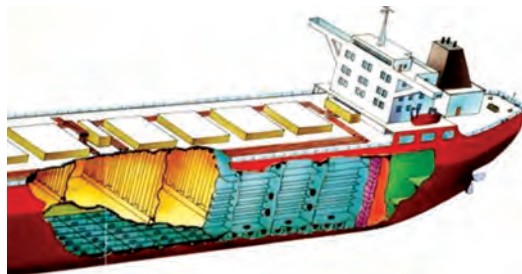
بدنه اصلی کشتی

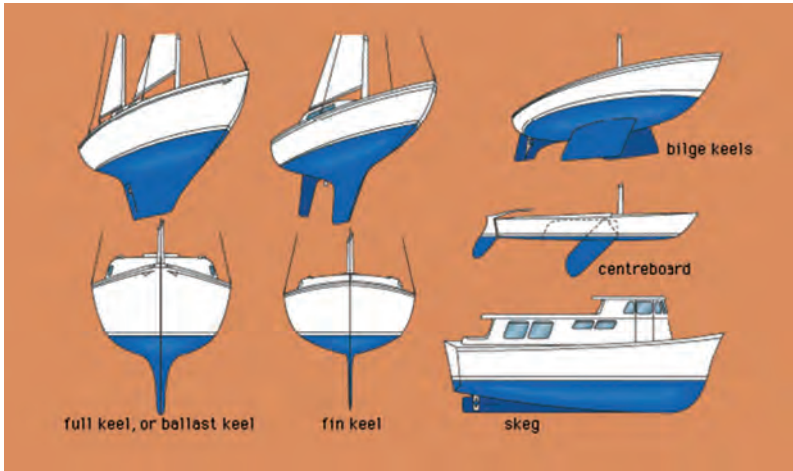


**Compartment:**

An enclosed or partly enclosed area on board ship, which has a specific limited function, such as for living quarters, storage, or machinery.

یک ناحیه بسته یا نیم بسته داخل کشتی، که یک کارکرد محدود ویژه دارد از قبیل خوابگاه‌ها، انبارها یا قسمت ماشین‌آلات





**Keel:**

The central longitudinal structural member of a ship to which all the frames, stem and sternpost are fastened.

یک بخش زیربنایی طولی مرکزی از کشتی که همه فریم‌ها، تیغه سینه و تیرک عقب کشتی به آن بسته شده‌اند.

**Bilge:**

The deepest part inboard of a ship's hull, where any leakage collects.

گودترین بخش داخلی بدنه کشتی، جایی که هرگونه نشتی جمع می‌شود.





**Bridge:**

A place on board a ship where the ship's steering is controlled by officer on watch or caption.

جایی در کشتی که کنترل کشتی از آنجا توسط کاپیتان یا افسر نگهبان پل انجام می شود.



**Water line:**

The plane where a normally laden boat hull lies at the water's surface.

سطحی که بدنه قایق به طور طبیعی بر سطح آب قرار می گیرد.



## 1 Ship to Ship Communication

کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه p313-4 یک شناور ماهیگیری که مشغول ماهیگیری در یک منطقه ممنوعه بود را کشف کرده است.

کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه: از کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه به شناور ماهیگیری که در سمت چپ پهلو من در موقعیت  $26^{\circ} 06'N, 055^{\circ} 05.8' E$  هستید، بروی کانال ۱۶ هستم. بگویشم.

شارک: از شارک به کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه. بگویشم.

کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه: از کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه به شارک، به کانال ۱۱ بروید. بگویشم.

شارک: از شارک به کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه، در حال تغییر به کانال ۱۱ هستم. بگویشم.

کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه: از کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه به شارک، روی کانال ۱۱ هستم. بگویشم.

شارک: از شارک به کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه، روی کانال ۱۱ هستم. لطفاً ادامه دهید. بگویشم.

کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه: از کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه به شارک، شما در حال ماهیگیری در آبراه هستید. ماهیگیری در این منطقه ممنوع می‌باشد. بگویشم.

شارک: از شارک به کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه، متأسفم جناب، ما خارج از آبراه ماهیگیری می‌کردیم. جریان آب ما را به این منطقه منتقل کرد. بگویشم.

کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه: از کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه به شارک، شما دستور دارید که فوراً تجهیزات ماهیگیری خود را جمع کنید و از آبراه فاصله بگیرید. بگویشم.

شارک: از شارک به کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه، دریافت شد جناب. من فوراً تجهیزات ماهیگیری خود را جمع خواهیم کرد. بگویشم.

کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه: از کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه به شارک، به کانال ۱۶ برگردید. تمام.

شارک: از شارک به کشتی جنگی نیروی دریایی سپاه، دریافت شد، کانال ۱۶. تمام.

**A. Group work Work in groups of three and discuss this question.**

What would you do as Sepah navy warship if Shark didn't implement your order?

**B. Match 1-6 to the pictures A-F.**

1. Crossing the fairway C
2. Against the fairway D
3. In line with ships' movement E
4. Leaving the fairway B
5. Entering the fairway F
6. Proceeding out of the fairway A



**2 Let's Learn**

**Form of Standard Verbs and Sentences**

Where possible, sentences should be introduced by one of the following verb forms:

Indicative	Negative	Interrogative
I require	I do not require	Do I/You require?
I am	I am not	Am I/Are you?
You are	You are not	Are you?
I have	I do not have	Do you have?
I can	I cannot	Can I? / is it possible? /Can you?
I wish to	I do not wish to	Do you wish to?
I will -- future	I will not --future	Will you? --future
You have permission	You do not have permission	Do I/You havepermission?
Advise	Advise not	.....
There is	There is not	Is there? What is/are? Where is/are? When is/are?

## Imperative

Always to be used when mandatory orders are being given:

You must

Do not

Must I?

**NOTE:** In IMCO, polite words (please, Thank you) are usually avoided.

### Example:

I will heave up anchor. (Indicative)

I will not heave up anchor. (Negative)

Will you heave up anchor? (Interrogative)

Advise you heave up anchor. (Advisory)

You must heave up anchor. (Imperative)

Do not heave up anchor. (Imperative (Negative))

Must I heave up anchor? (Interrogative)

### **Ambiguous words**

Some words in English have meanings depending on the context in which they appear. Misunderstandings frequently occur, especially in VTS communications, and have produced accidents. Such words are:

#### **The conditionals «may», «might», «should» and «could»**

##### **May**

Do not say: «May I enter the fairway?»

Say: «QUESTION. Do I have permission to enter the fairway?»

Do not say: «You may enter the fairway.»

Say: «ANSWER. You have permission to enter the fairway.»

##### **Might**

Do not say: «I might enter the fairway.»

Say: «INTENTION. I will enter the fairway.»

##### **Should**

Do not say: «You should anchor in anchorage B 3.»

Say: «ADVICE. Anchor in anchorage B 3.»

##### **Could**

Do not say: «You could be running into danger.»

Say: «WARNING. You are running into danger.»

##### **can**

The word «can» describes either the possibility or the capability of doing something. In the IMO SMCP the situations where phrases using the word «can» appear make it clear whether a possibility is referred to. In an ambiguous context, however, say, for example: «QUESTION. Do I have permission to use the shallow draft fairway at this time?» Do not say: «Can I use the shallow draft fairway at this time?» if you are asking for permission.

**Group work:** Work in groups of five. Use information from the table to make standard sentences. Student A says an indicative sentence. Student B says the negative form of the sentence and so on. Then take turns.

Information needed	Indicative	Negative	Interrogative	Imperative	Advisory
enter canal(I /will)					
alter course to port(I /can)			(You)		
land on deck(I/have permission)					
overtake(I/wish to)				(negative)	(negative)
ready to get underway(I am)					
tug assistance(I require)				anchor clear of the fairway	
Iranian flag(I have)				hoist	
dangerous rock(there is/ ahead of you)				Change course	

### Example:

I will enter the canal. (Indicative)

I will not enter the canal. (Negative)

Will you enter the canal? (Interrogative)

You must enter the canal. (Imperative)

Advise you enter the canal. (Advisory)

### Responses

When the answer to a question is in the affirmative, say:

«Yes....» followed by the appropriate phrase in full.

When the answer to a question is in the negative, say:

«No ...» followed by the appropriate phrase in full.

To show understanding or receiving a message, say:

«**Roger.**»

When the information requested is not immediately available, say:  
«**Stand by**» followed by the time interval within which the information will be available.

When the information requested cannot be obtained, say:

«**No information.**»

When a message is not understood, say:

«**Message not understood.**»

When an INSTRUCTION (e.g. by a VTS Station, naval vessel or other fully authorized personnel) or an ADVICE is given, respond if in the affirmative:

«**I will/can ...**» - followed by the instruction or advice in full; and, if in the negative,

respond:

«**I will not/cannot ...**» - followed by the instruction or advice in full.

**Example:**

ADVICE. Do not overtake the vessel North of you.

Respond: I will not overtake the vessel North of me.

**Pair work Complete the conversations. Then practice with your partner.**

1. A: Do you have any security teams on board? Over.

B: NO, I don't. No security teams on board. Over.

2. A: Would you let me know the weather forecast for next 24 hours?

Over.

B: STAND BY, it will be ready within 5 minutes. Over (information is not accessible right now)

3. A: Are you equipped with AIS? Over.

B: YES, I am. I'm equipped with AIS. Over.

4. A: You are ordered to heave up anchor and keep clear of the fair way. Over.

B: ROGER. (Message is received and understood)

5. A: Advise you make course of 150 and turn at the fairway buoy. Over.

B: MESSAGE NOT UNDERSTOOD. (Message is heard but not comprehended)

6. A: Do you know where the position of fairway buoy is? Over.

B: NO INFORMATION. (The answer is not obtainable)

### 3 Reading

#### عملیات مروارید

مروارید عملیاتی بود که توسط نیروهای دریایی و هوایی ایران علیه نیروی دریایی و هوایی عراق در ۲۸ نوامبر ۱۹۸۰، که در پاسخ به رادار موقعیت‌یابی و تجهیزات نظارت و شناسایی عراق بر روی سکوه‌های نفتی البکر و خورالامیه در تقابل با عملیات هوایی ایران انجام شد. عملیات منتج به یک پیروزی برای ایران شد که باعث نابودی هر دو سکوی نفتی، و بسیاری از نیروی دریایی عراق شد و باعث خرابی و آسیب زیادی به بنادر و فرودگاه‌های عراق شد.

پس از آنکه تکنسین‌های نیروی هوایی جمهوری اسلامی ایران تعداد زیادی از هواپیماها و باگردها را که ممکن بود تعمیر کردند، در بعدازظهر ۲۸ نوامبر، فانتوم‌ها و تایگرها شروع به یک‌سری حمله علیه فرودگاه‌های اطراف بصره کرده و یک میگ ۲۱ پدافندی را در طی این عملیات ساقط کردند. سپس عملیات ایرانی که مروارید نامگذاری شد، آغاز گشت. در طول ساعتی از شب ۲۹ نوامبر، حداقل ۶ کشتی نیروی دریایی ارتش جمهوری اسلامی ایران از نیروی مأموریت ۴۲۱، یک گروه از تکاوران دریایی را روی پایانه‌های مینا البکر و خورالامیه پیاده



کردند. عملیات توسط بالگردها و هواپیماهای مختلفی که باعث شگفتی دشمن شد، پشتیبانی می‌شد. در طول مبارزه کوتاه، بیشتر مدافعین از بین رفتند. پس از آن، تکاوران مقدار زیادی بمب و مین را پیش از تخلیه با بالگرد، آنجا کار گذاشتند. یک سری از انفجارات هولناک از تأسیسات نفتی عراق و پایگاه‌های بسیار مهم هشدار اولیه در میان شعله به هوا خاست.

در همان زمان، ۲ ناوچه موشک‌انداز ایرانی کلاس کمباتانت، پیکان و جوشن، ورودی به بنادر فاو و امالقصر را مسدود نموده و تمام تسهیلات را بمباران کردند به طوری که بیش از ۶۰ کشتی خارجی در آنجا گیر افتادند (زمین گیر شدند).

نیروی دریایی عراق مجبور به واکنش شد، و در صبح ۲ گروه از قایق‌های اژدرافکن و ۵ شناور هجومی تندرو شروع به حمله متقابل نمودند. هر دوی کشتی‌های ایرانی و عراقی شلیک‌های شدیدی را تبادل نمودند، و موشک‌های ایرانی به چندین اصابت منتج شده و ۲ ناوچه اوزای را غرق نمودند. کمی بعد، پیکان به وسیله ۳ اوزای دیگر مورد هجوم واقع شد و خدمه از نیروی هوایی درخواست کمک کردند. فوراً ۲ فانتوم که هر دو با ۶ موشک هوا به زمین ماوریک-AGM 65A مسلح بودند، به سرعت از بوشهر پرواز کردند و به شمال (خلیج فارس) فرستاده شدند. هرچند آنها نتوانستند قبل از غرق شدن پیکان به علت اصابت ۲ موشک سطح به سطح SS-N-2 Styx، به صحنه نبرد دریایی برسند. خدمه ۲ فانتوم با عصبانیت به هر ناوچه عراقی که پیدا نمودند شلیک کردند: در کمتر از ۵ دقیقه ۳ ناوچه اوزا ۲ و همچنین 4 P-6s غرق شدند. دقایقی بعد ۴ هواپیمای F-4D از شیراز، بندر فاو انبار و مخازن مهمات را با بمب‌های هدایت لیزری بمباران کردند، در حالی که سایت‌های موشکی سطح به هوا SAM به وسیله هواپیماهای F-4E و F-5E مورد اصابت قرار گرفتند.



### **A. Pair work Read the article. Then talk about these questions.**

1. What was Iran's intention of carrying out Morvarid operation?  
**Morvarid** was an operation launched by the Iranian Navy and Iranian Air Force against the Iraqi Navy and Air Force on 28 November 1980 in response to Iraq positioning radar and monitoring equipment on the Al-Bakr and Khor-al-Amaya oil rigs to counter Iranian air operations.
2. Which Iranian forces were involved in the operation? Iranian Navy and Iranian Air Force
3. What type of Iranian warship was attacked and sunk in the operation? Iranian missile boat of the Combatant II class, Peykan
4. What Iraqi equipment, ships, planes, etc. were damaged or destroyed in the operation? One defending MiG-21, Five Osas, four P-6s, Iraqi SAM-sites

### **4 nautical terms**

Draught:

The depth of a ship below the water line measured vertically to the keel. The draft of a ship determines the minimum depth of water necessary to navigate without grounding.

عمق یک کشتی زیر خط آب که به صورت عمودی از کیل اندازه گیری می شود. آب خور یک کشتی، عمق مورد نیاز جهت ناوبری بدون زدن به گل را تعیین می کند.



Freeboard:

The distance between the main deck and waterline is called Free Board.

فاصله میان عرشه اصلی و خط آب عرشه آزاد نامیده می شود.



Height:

The distance between the water line and the highest point of the ship.

فاصله بین خط آب و بالاترین نقطه شناور



## 1 Ship to Ship Communication



**پرشین اینترپرایز:** از پرشین اینترپرایز به شناوری که به سمت غرب می‌روید و در موقعیت  $26^{\circ}43'N, 053^{\circ}15.6E$  هستید، در حال علامت دادن به شما می‌باشم. بگوئیم.

**شناور موتوری ای لیاس:** از شناور موتوری ای لیاس به پرشین اینترپرایز، شما در دید من هستید. بگوئیم.

**پرشین اینترپرایز:** از پرشین اینترپرایز به شناور موتوری ای لیاس، به کانال ۷۳ بروید. بگوئیم.

**شناور موتوری ای لیاس:** از شناور موتوری ای لیاس به پرشین اینترپرایز، در حال تغییر به کانال ۷۳ هستم. بگوئیم.

**پرشین اینترپرایز:** از پرشین اینترپرایز به شناور موتوری ای لیاس، لطفاً پاسخ دهید. بگوئیم.

**شناور موتوری ای لیاس:** از شناور موتوری ای لیاس به پرشین اینترپرایز، ادامه دهید. بگوئیم.

**پرشین اینترپرایز:** از پرشین اینترپرایز به شناور موتوری ای لیاس، من یک شناور ماهیگیری هستم و تجهیزات ماهیگیری دارم. شما در حال قطع کردن تور من هستید. لطفاً راه خودتان را به سمت چپ تغییر داده و مسافت ۳ مایل دریایی را طی کنید. بگوئیم.

**شناور موتوری ای لیاس:** از شناور موتوری ای لیاس به پرشین اینترپرایز، پیام دریافت و فهمیده شد و اجرا خواهیم کرد. آیا تجهیزات ماهیگیری دیگری در پیش روی من وجود دارد؟ بگوئیم.

**پرشین اینترپرایز:** از پرشین اینترپرایز به شناور موتوری ای لیاس، قایق‌های ماهیگیری کوچک با تورهایی در این منطقه وجود دارند که ممکن است پروانه شناور شما به آنها گیر کند. لازم است که شما با هشیاری دیدبانی کرده و با احتیاط در این منطقه ناوبری نمایید. بگوئیم.

**شناور موتوری ای لیاس:** از شناور موتوری ای لیاس به پرشین اینترپرایز، شما چه راهی به من پیشنهاد می کنید تا کاملاً از قایق های ماهیگیری و تجهیزات آنها فاصله بگیرم؟ بگوئید.

**پرشین اینترپرایز:** از پرشین اینترپرایز به شناور موتوری ای لیاس، به شما توصیه می کنم که راهتان را به سمت چپ تغییر داده و حداقل مسافت ۱۰ مایل را از خط ساحلی طی کنید و همین راه را ادامه دهید تا زمانی که از منطقه عبور کنید. بگوئید.  
**شناور موتوری ای لیاس:** از شناور موتوری ای لیاس به پرشین اینترپرایز، از راهنمایی های شما متشکرم. کانال ۱۶. تمام.  
**پرشین اینترپرایز:** از پرشین اینترپرایز به شناور موتوری ای لیاس، برای شما سفری ایمن آرزو می کنم. کانال ۱۶. تمام.

**A. Complete the conversations with the words from the box. Then practice with a partner.**

danger, voyage, keep, roger, make, foul, avoid, fishing, cross, alter, recommendation, suggest, turn

1. A: You are about to CROSS my net. TURN to starboard and KEEP a distance of 2 nautical miles right away.

B: ROGER, I will ALTER course to starboard to AVOID crossing your net.

2. A: You are running into DANGER. There are FISHING gear dead ahead of you.

B: Roger, I will keep clear of fishing gear not to FOUL my propeller.

3. A: What course do you SUGGEST?

B: Advise you MAKE course of 160 degrees.

4. A: Thank you for your RECOMMENDATION.

B: Wish you a safe VOYAGE.

**B. Pair work Match the words to their meanings. Use a dictionary.**

- |                 |  |
|-----------------|--|
| 1. cross        | a. cause something to become caught in something such as net or ropes; entangle. 2                                       |
| 2. foul         | b. prevents something from happening. 7  |
| 3. voyage       | c. completely ahead 6  |
| 4. propeller    | d. stay away 9   |
| 5. fishing gear | e. go across from one side of something to the other 1   |
| 6. dead ahead   | f. a device which causes a ship or aircraft to move, consisting of two or more blades which turns round at high speed. 4 |
| 7. avoid        | g. in a careful manner 8   |
| 8. cautiously   | h. fishing equipment 5   |
| 9. keep clear   | i. a long journey, especially by ship 3  |

**2 Let's Learn**

**Standard safety message**

SECURITE is used to announce a safety message.



**Structure**

After the transmission of a DSC Safety Call, switch the transmitter to VHF Channel 16 or frequency 2182 kHz (if not automatically controlled) and transmit the safety message as follows:

SÉCURITÉ (repeated three times)

ALL STATIONS (or all ships in a specific geographical area or to a specific station) (repeated three times)

THIS IS- the 9-digit MMSI of the vessel plus name / call sign or other identification

- the text of the safety message.

### Example

SÉCURITÉ, SÉCURITÉ, SÉCURITÉ  
 ALL SHIPS ALL SHIPS ALL SHIPS IN THE PERSIAN GULF  
 - THIS IS FOUR - ONE - NINE - ZERO - SEVEN - SEVEN - ZERO -  
 ZERO-ZERO  
 MOTORVESSEL «DEVPRAYAG» CALL SIGN VICTOR VICTOR  
 JULIET SIERRA  
 - DANGEROUS WRECK LOCATED IN POSITION TWO NAUTICAL  
 MILES  
 SOUTH OF SIRRI ISLAND. OVER

**Group work** Work in groups of three. Put information from the chart in the example above. Then practice with members of your group.

Name	Upper Court	Magnolia	Daffodil
Call sign	9HIEB	5BGY3	9H2D8
MMSI	256002000	209252000	256630000
Safety message	unlit derelict vessel	storm warning	missile exercises in area
Position/time	4.7 Nm north of Abu Musa island	at 1000 UTC	A: 26° 50' N 056° 45' E B: 26° 50' N 056° 45' E C: 26° 47' N 056° 39' E

### 3 Reading

#### سامانه نمایش نقشه و اطلاعات الکترونیکی

اکدیس یک سامانه اطلاعات ناوبری مبتنی بر رایانه است که از قوانین و مقررات سازمان بین‌المللی دریانوردی پیروی می‌کند و می‌تواند به‌عنوان جایگزینی برای نقشه‌های کاغذی دریایی استفاده شود. یک سامانه اکدیس اطلاعات را از نقشه‌های الکترونیکی ناوبری نمایش می‌دهد و اطلاعات مکانی را از GPS

و دیگر سنسورهای (حسگرها) ناوبری مثل رادار و AIS ادغام می‌کند. اکدیس همچنین ممکن است اطلاعات اضافی مربوط به ناوبری مثل جهات دریانوردی و عمق آب را نمایش دهد.



Read the article. Mark the sentences true (T) or false (F).

...ECDIS

1. is a navigation information system which uses paper nautical charts.F
2. provides information about depth of water.T
3. give us information about where to drop anchor.T
4. cannot display the speed of our own ship.F
5. can show the place of buoy, wrecks and oilfields.T

#### 4 nautical terms

##### Forward:

The direction toward the bow or front of a ship; the shortened "versionfore" is sometimes used.

جهت به سمت سینه و یا جلو یک کشتی؛ مختصر شده آن fore نیز گاهی استفاده می‌شود.



**Aft:**

The direction toward the stern.

جهت به سمت پاشنه

**Starboard:**

Facing the bow, everything on the right-hand side of the ship.

در زمانی که صورت رو به سینه است، هر چیزی در طرف دست راست کشتی.

**Port:**

Facing the bow, everything on the left-hand side of the ship.

در زمانی که صورت رو به سینه است، هر چیزی در طرف دست چپ کشتی.

**Brow or gangplank:**

A short, straight, flat piece of equipment with one end on the ship, the other end on land, and rollers to allow for changing water levels.

یک ابزار صاف، مستقیم و کوتاه که یک سر آن در کشتی و سر دیگر روی خشکی است و غلتک‌هایی برای زمان تغییر سطح آب.

**Gangway:**

An opening in the side of a ship that allows one to go on or off; sometimes refers to the entire entranceway, including the brow.

یک دریچه در بغل کشتی که به یک نفر امکان می‌دهد که به کشتی سوار یا پیاده شود؛ گاهی به کل ورودی که شامل پله هم می‌شود اطلاق می‌شود.

**Pier:**

A platform extending from land over water, used to secure, protect, and provide access to ships and boats.

یک سطحی که از خشکی روی آب گسترش یافته و برای مهار و حفظ کشتی و قایق استفاده شده و دسترسی به آنها را فراهم می‌نماید.

## 1 Ship to Ship Communication



**ایت اوشن:** (فرستادن پیام اضطرار)، شناور موتوری  
 ایت اوشن با MMSI ۲۱۸۳۳۶۰۰، معرف بین‌المللی  
 DFIF2، در موقعیت 28° 39' N, 050° 08' E  
 هستیم. من دچار حریق شده‌ام. درخواست کمک  
 دارم. بگویشم.



(بعد از مدتی)

**اورگرین:** از اورگرین به ایت اوشن، من در حال نزدیک شدن به شما جهت کمک  
 هستم؟ حریق در کجا است؟ بگویشم.

**ایت اوشن:** از ایت اوشن به اورگرین، حریق در انبارها است. بگویشم.

**اورگرین:** از اورگرین به ایت اوشن، آیا کالاهای خطرناک دچار حریق شده‌اند؟  
 بگویشم.

**ایت اوشن:** از ایت اوشن به اورگرین، خیر جناب. بگویشم.

**اورگرین:** از اورگرین به ایت اوشن، من یک قایق به سمت شما می‌فرستم. چه نوع  
 کمکی درخواست دارید؟ بگویشم.

**ایت اوشن:** از ایت اوشن به اورگرین، من نیاز به خاموش کننده‌های CO<sub>2</sub> بسیار  
 دارم. بگویشم.

**اورگرین:** از اورگرین به ایت اوشن، قایق در مدت ۵ دقیقه به شما خواهد رسید. روی  
 این کانال بگوش باشید. بگویشم.

**ایت اوشن:** از ایت اوشن به اورگرین، متشکرم جناب. منتظر کمک شما هستیم.  
 بگویشم.

(بعد از ۳۰ دقیقه)

**اورگرین:** از اورگرین به ایت اوشن. بگویشم.

**ایت اوشن:** از ایت اوشن به اورگرین، ادامه دهید جناب. بگویشم.

**اورگرین:** از اورگرین به ایت اوشن، آیا حریق تحت کنترل است؟ بگویشم.

**ایت اوشن:** از ایت اوشن به اورگرین، بله، حریق تحت کنترل است. بگویشم.

**اورگرین:** از اورگرین به ایت اوشن، آیا شما فرد زخمی بر روی شناور دارید؟ بگوئیم.  
**ایت اوشن:** از ایت اوشن به اورگرین، هیچکس زخمی نشده است. از کمک به موقع شما بسیار متشکرم. قایق شما در حال بازگشت به سمت شما است. بگوئیم.  
**اورگرین:** از اورگرین به ایت اوشن، سفری ایمن در خلیج فارس داشته باشید. کانال ۱۶. تمام.  
**ایت اوشن:** از ایت اوشن به اورگرین، مجدداً بسیار از شما متشکرم. ما واقعاً از کمک شما قدردانی می‌کنیم. کانال ۱۶. تمام.

**Pair work Take turns asking these questions. Use information from the boxes a and b.**

A	b
on deck	firefighting assistance
in engine room	breathing apparatus-smoke is toxic
in hold (s)	foam extinguisher
in superstructure	co2 extinguishers
in accommodation	fire pumps
in mess	aerosol extinguishers

A: Where is the fire?

B: Fire is on deck.

A: What kind of assistance is required?

B: I require firefighting assistance.

## ② Let's Learn

### Standard distress message

**MAYDAY** is used to announce a distress message.

### Structure

A vessel in distress should commence the distress traffic on one of the international distress traffic frequencies such as VHF Channel 16 or frequency 2182 kHz (if not automatically controlled) as follows:

**MAYDAY**

THIS IS- the 9-digit Maritime Mobile Service Identity code (MMSI) plus name / call sign or other identification of the vessel calling

- the position of the vessel
- the nature of distress
- the assistance required
- Any other information which might facilitate rescue.

**Example:**

MAYDAY (repeated 3 times)

- THIS IS FOUR-ONE-NINE-ZERO-SEVEN-SEVEN-ZERO-ZERO-ZERO

MOTORVESSEL «DEVPRAYAG» CALL SIGN VICTOR VICTORJULIET SIERRA

- POSITION TWO SEVEN DEGREES ONE TWO DECIMAL EIGHT MINUTES NORTH

ZERO FIVE ONE DEGREES FIVE FIVE MINUTES EAST

- I AM ON FIRE AFTER EXPLOSION

- I REQUIRE FIRE FIGHTING ASSISTANCE

- SMOKE NOT TOXIC OVER

**Group work:** Work in groups of three. Put information from the chart in the example above. Then practice with members of your group.

Name	Puelo	Daffodil	Golf Glory
Call sign	A8KH6	9H2D8	A8QW8
MMSI	636013061	256630000	563862000
Position	26° 04'N,054° 04'E	26° 19'N, 054° 46'E	26° 03'N,055° 00'E
Nature of distress	Fire	Flooding	dangerous list to port side
Assistance required	fire fighting assistance	Pumps	tug assistance
Other information	dangerous cargo are not on fire	-----	-----

### 3 Reading

## مقررات تصادم ۲

### خطر تصادم

کشتی‌ها باید از همه ابزارهای در دسترس برای تشخیص خطر تصادم، شامل استفاده از رادار (اگر در دسترس باشد) برای دریافت هشدار اولیه خطر تصادم با پلات رادار یا دیگر سامانه‌های مشاهده اهداف کشف شده، استفاده کنند. (برای مثال: AIS, ARPA)

اگر فاصله هر کشتی در حال کاهش باشد و سمت نسبی آن زیاد تغییر نکند یا یک شناور بزرگ یا یک کشتی در فاصله نزدیک باشد و یا هرگونه شک و تردیدی وجود داشته باشد بنابراین باید فرض شود که خطر تصادم وجود دارد. اقدامات اتخاذ شده به منظور جلوگیری از تصادم باید:

- مثبت؛
- آشکار؛
- به موقع باشند.

### سبقت گرفتن

یک شناور سبقت‌گیرنده باید راه خود را از شناور سبقت‌شونده دور نگاه دارد. سبقت گرفتن یعنی نزدیک شدن به شناور دیگر بیش از  $22/5$  درجه از عرض شناور به سمت عقب. بدین معنی که در شب شناور سبقت‌گیرنده فقط چراغ پاشنه را ببیند و هیچ کدام از چراغ‌های جانبی شناور سبقت‌شونده را نبیند.

### وضعیت سینه به سینه

وقتی دو شناور موتوری به هم می‌رسند و سینه به سینه‌اند، هر دو باید مسیرشان را به سمت راست تغییر دهند و از سمت چپ یکدیگر عبور کنند. سینه به سینه یعنی دیدن سینه شناور دیگر یا تقریباً نزدیک سینه به طوری که در شب چراغ‌های دکل دقیقاً یا تقریباً در یک خط دیده شوند، یا هر دو چراغ جانبی دیده شود، یا در روز شکلی شبیه آن دیده شود.

### وضعیت قطع راه

زمانی که دو شناور موتوری راه همدیگر را قطع می‌کنند، شناوری که شناور دیگری را در سمت راست سینه دارد (می‌بیند)، می‌بایست به او راه دهد و از قطع کردن راه پیش روی او خودداری نماید.

**A. Fill the blanks with words from the text. Make any changes required.**

1. A MASTHEAD LIGHT is a light at the top of a mast.
2. When the masthead lights of the vessel ahead are LINED UP, a head-on collision is imminent.
3. When you intend to OVERTAKE the vessel ahead of you, you must inform her.
4. Using radar can greatly help officer of the watch TO DETERMINE the risk of a collision.
5. The radar operator PLOTS all detected objects.
6. The submarine is impossible to BE DETECTED on radar.
7. When you are missing at sea and you do not know where you are, a RADAR can really help you get to your destination.

**B. Pair work Tick (✓) the correct sentences. Cross (×) the incorrect ones. Then compare with a partner and explain your reason.**

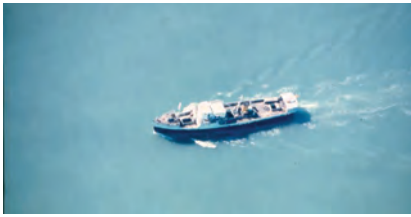
1. A vessel being overtaken must keep out of the way of an overtaking vessel. ×
2. The overtaking vessel cannot see side lights of the vessel being overtaken. ✓
3. In head-on situations, both vessels must alter course to port. ×
4. In crossing situations, the vessel which has the other on the port side is given priority. ×

**4 nautical terms**

**Aboard or on board:**  
On the ship.

داخل کشتی

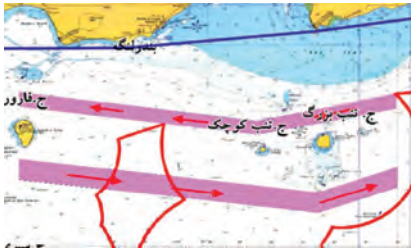




### **Underway:**

Describes a vessel which is not at anchor, or made fast to the shore, or aground.

یک کشتی را که در لنگر نبوده، یا به ساحل مهار نشده و یا به گل نزده است، تشریح و توصیف می کند.



### **Traffic lane:**

An area within defined limits in which one-way traffic is established.

یک منطقه با حدود تعیین شده که در آن یک مسیر ترافیکی برقرار شده است.



### **Traffic separation scheme:**

A scheme which separates traffic proceeding in opposite or nearly opposite by the use of a separation zone or line, traffic lanes or other means.

طرحی که عبور و مرور در جهت خلاف و یا نزدیک آن را توسط یک منطقه و یا خط جداسازی، مسیرهای ترافیکی و یا دیگر وسایل، از هم جدا می کند.



### **Breakwater:**

A barrier, usually constructed of stones, placed around a harbor to absorb the impact of waves. When entering and leaving port, a ship often passes a breakwater.

یک مانع که معمولاً از سنگها ساخته شده است و در اطراف یک بندرگاه به منظور جذب اثر امواج قرار داده شده است. در زمان ورود و خروج از بندر، یک کشتی اغلب از یک موج شکن عبور می کند.



### **Steer:**

Keep the ship's heading in a desired direction.

حفظ سینه کشتی در جهت مورد نظر.

## 1 Ship to Ship Communication



**دامون:** از دامون به نفت کش در حال حرکت در مسیر شمال غرب و سمت راست سینه من با سرعت ۱۷ گره، روی کانال ۱۶ با شما تماس می گیرم. بگوئیم.  
**جینیس:** از جینیس به دامون. بگوئیم.  
**دامون:** از دامون به جینیس، به کانال ۶۷ بروید. بگوئیم.  
**جینیس:** از جینیس به دامون، در حال تغییر به کانال ۶۷ هستیم. بگوئیم.



**دامون:** از دامون به جینیس، روی کانال ۶۷ هستیم. لطفاً پاسخ دهید. بگوئیم.  
**جینیس:** از جینیس به دامون، ادامه دهید. بگوئیم.  
**دامون:** از دامون به جینیس، بر طبق راه و سرعت فعلی شما، خطر تصادم قریب الوقوع است و من در توانایی خود برای مانور محدود هستیم، زیرا در حال یدک کردن بارج بزرگی هستیم. از شما خواسته می شود که با کاهش سرعت و تغییر راه به خوبی از من فاصله بگیرید. بگوئیم.  
**جینیس:** از جینیس به دامون، دریافت شد جناب. من راه خودم را به سمت چپ تغییر داده و از پاشنه شما عبور خواهم کرد. بگوئیم.

imminent, collision, maneuver  
 restricted, tug, derelict  
 clear, collided

**دامون:** از دامون به جینیس، بسیار از شما متشکرم جناب. برای شما سفری ایمن آرزو می کنم. کانال ۱۶. تمام.  
**جینیس:** از جینیس به دامون، متشکرم جناب. شما هم سفر ایمنی داشته باشید. کانال ۱۶. تمام.

Complete the statements with the words in the box. Then compare with a partner.

1. I am a TUG engaged in towing. Keep well CLEAR of me.
2. Risk of COLLISION is probable. Port to port. Ok?



3. I cannot change course. I am RESTRICTED in my ability to MANEUVER.
4. I can see your side lights simultaneously. A head-on collision is IMMINENT.
5. An unlit DERELICT vessel has been reported in the vicinity of Khark island. Keep a sharp lookout to avoid collision.
6. I have COLLIDED with an unknown vessel. I required assistance.

## ② Let's Learn

### Standard urgency message

PAN PAN is used to announce an urgency message

### Structure

After the transmission of a DSC Urgency Call, switch the transmitter to VHF Channel 16 or frequency 2182 kHz (if not automatically controlled) and commence the urgency traffic as follows:



PAN PAN (repeated three times)

ALL STATIONS (repeated three times)

THIS IS- the 9-digit MMSI of the vessel plus name / call sign or other identification

- the position of the vessel
- the text of the urgency message.

### Example

PAN PANPANPANPANPAN

ALL STATIONS ALL STATIONS ALL STATIONS

- THIS IS FOUR-ONE-NINE-ZERO-SEVEN-SEVEN-ZERO-ZERO-ZERO MOTORVESSEL «DEVPRAYAG» CALL SIGN

VICTOR VICTOR JULIET SIERRA

- POSITION TWO SEVEN DEGREES ONE TWO DECIMAL  
EIGHT MINUTES NORTH

ZERO FIVE ONE DEGREES FIVE FIVE MINUTES EAST

- I HAVE LOST A PERSON OVERBOARD

- I REQUIRE SEARCH AND RESCUE ASSISTANCE OUT

**Group work** Work in groups of three. Put information from the chart in the example above. Then practice with members of your group.

### 3 Reading

#### حقوق دریا

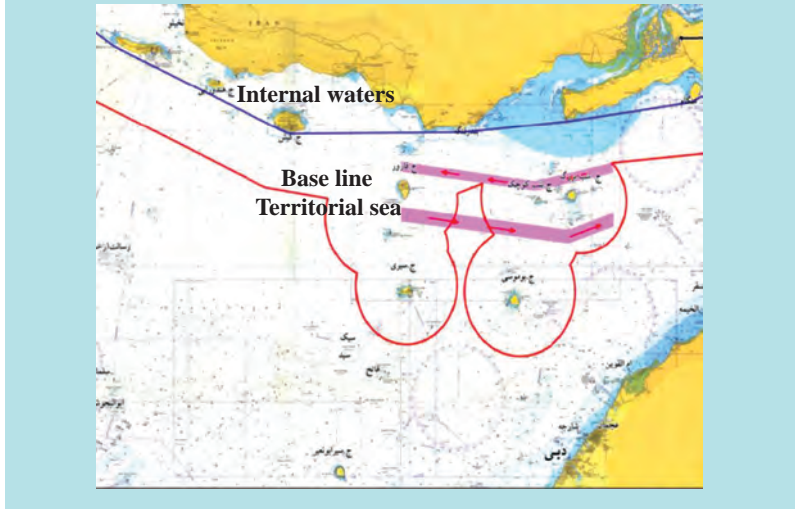
خط مبدأ خطی است که از آن حدود سمت دریای سرزمینی یک دولت و دیگر مناطق دریایی آن حاکمیت اندازه‌گیری می‌شود. به‌طور معمول یک خط مبدأ دریایی پایین‌ترین خط آب دولت ساحلی را دنبال می‌کند. هنگامی که خط ساحلی عمیقاً دندان‌دار است؛ جزایر حاشیه‌ای دارد یا صاف نیست، ممکن است از خطوط مبدأ مستقیم استفاده شود.

آب‌های داخلی یک کشور شامل همه آب‌ها و آبراه‌ها در سمت خشکی خط مبدأ می‌شود که از آن آب‌های سرزمینی یک کشور تعریف (تعیین) می‌شود. آب‌های داخلی یک کشور شامل راه‌های آبی از قبیل رودخانه‌ها، کانال‌ها و گاهی اوقات شامل آب‌های درون خلیج‌های کوچک است. برطبق کنوانسیون حقوق دریاهای سازمان ملل، دولت ساحلی در تنظیم قوانین و استفاده از هر منبعی آزاد است. شناورهای خارجی حق عبور از درون آب‌های داخلی را ندارند و این حق عدم عبور بی‌ضرر تفاوت کلیدی بین آب‌های سرزمینی و آب‌های داخلی است.

براساس تعریف کنوانسیون سازمان ملل در مورد قانون دریا، آب‌های سرزمینی یک کمر بند از آب‌های ساحلی است که حداکثر ۱۲ مایل از خط مبدأ یک دولت ساحلی کشیده می‌شود. دریای سرزمینی به‌عنوان قلمرو حاکمیت یک دولت در نظر گرفته می‌شود، هرچند کشتی‌های خارجی (هم نظامی و هم تجاری) اجازه دارند که از آن عبور بی‌ضرر نمایند. این حق حاکمیت تا فضای هوایی و زیر بستر دریا ادامه دارد.

منطقه انحصاری اقتصادی یک منطقه‌ای از دریا است که کشور ساحلی حق ویژه‌ای در استفاده از منابع و اکتشاف را دارد. منطقه انحصاری اقتصادی از لبه

آب‌های سرزمینی یک دولت به سمت دریا تا ۲۰۰ مایل از ساحل امتداد می‌یابد. در کاربرد غیررسمی، این اصطلاح ممکن است شامل آب‌های سرزمینی و حتی فلات قاره فراتر از حد ۲۰۰ مایل شود.



**A. Complete the sentences with words from the box. Use the correct form of the verbs. You don't need all the words.**

measure, straight, exploration, sovereign, jurisdiction, belt, territory, casual, extend, costal

1. Extensive **EXPLORATION** for oil was carried out using the latest drilling technology.
2. He was wearing a **CASUAL** shirt in the party.
3. Black **BELT** is the highest rank in most martial arts.
4. The sailor **MEASURE** the length of the rope carefully.
5. In accordance with international law, every country has **STRAIGHT** control over its internal waters.
6. Bumusa, the Greater Tunb and Lesser Tunb are under Iranian exclusive **JURISDICTION**.
7. Territorial waters **EXTEND** 12 nautical miles from the baseline of a littoral state.

8. You are proceeding in the waters of Iranian TERRITORY.

**B. Fill the gaps with words having approximately opposite meanings.**

edge, landward, free, indented, bay, seaward, limited, straight, middle, cape

1. EDGE ≠ MIDDLE
2. LANDWARD ≠ SEAWARD
3. FREE ≠ LIMITED
4. INDENTED ≠ STRAIGHT
5. BAY ≠ CAPE

**C Match words 1- 7 to their meanings.**

- |              |               |
|--------------|---------------|
| 1- state     | a. straight 3 |
| 2- coastal   | b. edge 7     |
| 3- extend    | c. country 1  |
| 4- sovereign | d. land 6     |
| 5- zone      | e. littoral 2 |
| 6- territory | f. absolute 4 |
| 7- fringe    | g. area 5     |

**D Mark the sentences true (T) or false (F). Then compare with a partner.**

1. A baseline is the line from which the limit of a territorial sea is measured. T
2. Inland rivers are regarded as internal waters. T
3. Foreign vessels have the right of innocent passage through internal waters of a country. F
4. Saleh oilfield which is 22 miles from Iranian baseline is located in Iranian territorial waters. F
5. Exclusive economic zone extends 200 nautical miles from the seaward edge of littoral state's territorial sea. F



#### 4 nautical terms

##### **Vessel turning:**

A vessel making large alteration in course.  
شناوری که در حال ایجاد تغییر زیاد در راه است.

##### **Vessel inward:**

A vessel which is proceeding from sea to harbor or dock.  
شناوری که از دریا به سمت اسکله و یا داک در حال حرکت است.



##### **Vessel out ward:**

A vessel which is proceeding from harbor or anchorage to seaward.  
شناوری که از بندرگاه و یا لانگرگاه در حال حرکت به سمت دریا است.



##### **Pitch:**

The motion caused by the rising and falling of the bow and stern of a ship.  
حرکتی که بر اثر بالا و یا پایین رفتن سینه و پاشنه کشتی ایجاد می شود (حول محور عرضی).



##### **Roll:**

The motion of ship from side to side.  
حرکت کشتی از یک پهلو به پهلو دیگر (حول محور طولی کشتی).



- ۱ برنامه درسی ملی جمهوری اسلامی ایران، (۱۳۹۱).
- ۲ برنامه درسی رشته نوبری، سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی، دفتر تألیف کتاب‌های درسی فنی و حرفه‌ای و کاردانش، (۱۳۹۳).
- ۳ استاندارد شایستگی حرفه رشته نوبری، سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی، دفتر تألیف کتاب‌های درسی فنی و حرفه‌ای و کاردانش، (۱۳۹۲).
- ۴ استاندارد ارزشیابی حرفه رشته نوبری، سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی، دفتر تألیف کتاب‌های درسی فنی و حرفه‌ای و کاردانش، (۱۳۹۲).
- ۵ راهنمای عمل طراحی و تألیف بسته تربیت و یادگیری رشته‌های فنی و حرفه‌ای، سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی، دفتر تألیف کتاب‌های درسی فنی و حرفه‌ای و کاردانش، (۱۳۹۲).
- ۶ زبان تخصصی، رشته نوبری، دفتر تألیف کتاب‌های درسی فنی و حرفه‌ای و کاردانش، ۱۳۹۴.

**7 IMO STANDARD MARINE COMMUNICATION PHRASES (SMCP): PUBLICATION AND CD , FRENCH EDITION.**

ارگان‌ها و مؤسساتی که در فرایند اعتبارسنجی این کتاب مشارکت داشتند:

- ۱- اداره کل امور دریایی و سازمان‌های تخصصی بین‌المللی سازمان بنادر و دریانوردی
- ۲- مؤسسه آموزشی کشتیرانی جمهوری اسلامی ایران
- ۳- نیروی دریایی راهبردی ارتش جمهوری اسلامی ایران
- ۴- نیروی دریایی سپاه پاسداران انقلاب اسلامی ایران
- ۵- مرزبانی نیروی انتظامی جمهوری اسلامی ایران
- ۶- دبیرخانه کشوری هنرستان‌های علوم و فنون دریایی

